

Telestart T100 HTM



SV	Svenska	1
NO	Norsk	23
FIN	Suomi	45
PO	Polski	67
CZ	Česky	89
HU	Német	111
RU	Русский	133

Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию T100 НТМ

Общие положения

Уважаемые покупатели!

Мы рады, что вы приобрели изделие фирмы Webasto.

Мы исходим из того, что вы получили полную информацию о работе и обслуживании Telestart T100 НТМ в мастерской /сервисном центре, где производилась его установка.

В этой инструкции по эксплуатации мы хотели бы дать дополнительные разъяснения по использованию пульта управления Telestart T100 НТМ.

Отопитель нельзя эксплуатировать:



Опасность пожара взрыва
и удушья

- на топливозаправочных станциях и нефтехранилищах
- в местах, где возможно выделение горючих паров или пыли (например, вблизи от складов топлива, угольной и древесной пыли, а также зернохранилищ)
- вблизи от воспламеняющихся материалов, таких как картон, бумага, сухая трава, листва и др.
- в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе и с использованием таймера или дистанционного пульта

Уход и обслуживание

Во избежание повреждения Telestart T100 НТМ необходимо соблюдать следующее:

- не допускайте нагрева свыше 70 °С (например, прямыми солнечными лучами).
- пользуйтесь пультом только при температуре от 0 °С до +50 °С
- храните только в сухом незапыленном помещении.
- чистку дисплеев производить только чистой и сухой салфеткой.

Применение

С помощью пульта Webasto-Telestart T100 НТМ можно выполнять дистанционное включение и выключение с большого расстояния отопителей - подогревателей Webasto - Thermo Top C, Thermo Top E, Thermo Top P – или вентилятор автомобиля.

С помощью соответствующих символов система Telestart T100 НТМ указывает режим работы отопителя или вентилятора автомобиля.

Для включения стояночной вентиляции автомобиля* (проветривание салона) необходимо изменить режим на передатчике.

После включения стояночный нагрев по истечении заданной продолжительности работы выключается самостоятельно или с помощью нагревательной автоматики.

В зависимости от температуры внутри автомобиля и выбранной степени комфортности регулятор "Heating-Time-Management" (регулятор "Обогрев-время") определяет продолжительность обогрева и момент включения отопителя. Для этого нужно только активировать режим автоматики и задать требуемое время отъезда.

** если система ДУ установлена при дооборудовании дополнительного обогревателя Thermo Top Z/V, режим автономной вентиляции недоступен*

Оптимальная передача сигнала достигается на свободной местности или с возвышенности. Управление стояночным нагревом возможно на расстоянии примерно 1000 м от автомобиля.



При работе с передатчиком держите его вертикально вверх и не перекрывайте верхнюю часть (см. рисунок).

Если отсутствует обратный сигнал, т. е. сигнал управления не достигает автомобиля, то отойдите на несколько метров в сторону, что часто приводит к положительному результату. В сильно застроенной местности прием сигнала ограничен.





Общие указания по управлению

Информационные показания системы

Управление системой Telearstart T100 НТМ рассчитано на то, что с помощью кнопок   оно может быть изменено между отдельными информационными показаниями системы.



Если в течение 6 с никакая кнопка не нажата, то система Telearstart T100 НТМ возвращается в исходное состояние.

Режим настройки

В результате одновременного нажатия кнопок   настройки переходят от информационной индикации к соответствующему режиму настройки. Соответствующий символ мигает.

Если в течение 20 с никакая кнопка не задействуется, то режим настройки автоматически заканчивается.

Путем нажатия кнопок   настройки могут быть изменены.

В результате одновременного нажатия   кнопка режим настройки заканчивается, и система запоминает установленные значения.

Если в течение 20 с никакая кнопка не будет задействована, то режим настройки автоматически закончится, и будут запомнены установленные значения.

Индикация передачи радиосигнала

Если происходит передача радиосигнала от системы Telestart T100 НТМ к отопителю, то это указывается символом (↑) в левом верхнем углу дисплея.

Открытие крышки аккумулятора

1. Обе защелки аккуратно отогнуть наружу (Осторожно! Опасность поломки!)
2. Крышку вытянуть вниз

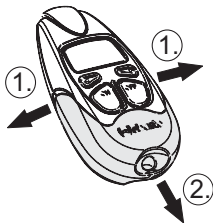
Индикация состояния аккумулятора

Аккумулятор полностью заряжен. тора отсутствует

Аккумулятор
заряжен наполовину



Аккумулятор разряжен



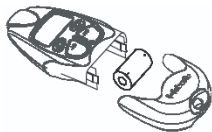
Замена батареек

ПРИМЕЧАНИЕ

Отработанные батареи для нашей продукции верните в то место, где эта продукция была приобретена, или в непосредственной близости от него. Возврат батарей осуществляется бесплатно. Поскольку Вы являетесь конечным пользователем, то вы несете юридические обязательства по возврату отработанных батарей.

Внимание!

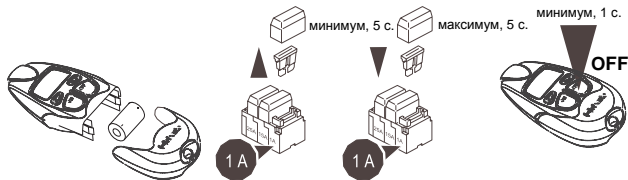
При использовании батарей неверного типа они могут взорваться! Отработанные батареи утилизируйте в соответствии с правилами. Данное изделие соответствует европейским Директивам 2002/96ЕС и EN 50419. Сведения об утилизации указаны либо на самом изделии, либо в руководстве пользователя.



Обучение передатчика Telestart

1. Вставьте батарейку в передатчик Telestart.
2. Выньте предохранитель 1А (чёрный) из колодки на кабельном жгуте отопителя (прерывание напряжения).
3. Подождите не менее 5 секунд.
4. Вставьте предохранитель в отопитель и за 5 секунд нажмите кнопку **OFF** и удерживайте ее нажатой не менее 1 секунды.
5. Обучение закончено.

Обучение второго или третьего передатчика производится аналогичным образом.

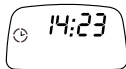


Индикация и установка текущего времени

Индикация



нажать 1 раз



Установка



нажать одновременно

символ  мигает



установить текущее время



нажать одновременно

текущее время
установлено

Показать и установить режим

Режим отображается следующими символами:



Отопление



Вентиляция (если система ДУ установлена при дооборудовании дополнительного обогревателя Thermo Top Z/V, режим автономной вентиляции недоступен)

Индикация



нажать 3 раза



Установка



нажать одновременно

символ



Установить режим



нажать одновременно

режим установлен

Включение отопителя или вентиляции*

Держать прибор Telearstart.



нажать (примерно 1 с) пока не появится следующий символ:



Сигнал был уловлен, и включился отопитель/вентилятор автомобиля. Для контроля условий включения индикация содержит символ режима и оставшееся время работы.

FAIL

Сигнал был передан небезупречно. Повторить процесс передачи сигнала с другого места.

Световой сигнал контроля включения гаснет:

- по окончании продолжительности включения
- после выключения с помощью системы Telearstart

** если система ДУ установлена при дооборудовании дополнительного обогревателя Thermo Top Z/V, режим автономной вентиляции недоступен*

ПРИМЕЧАНИЕ:

В режиме обогрева необходимо перед выходом из машины установить отопление автомобиля на "тепло".

Вентилятор автомобиля в режиме отопления и вентиляции * при 3-ступенчатом вентиляторе установите на 1-ю ступень и при 4-ступенчатом вентиляторе - 2-ю ступень.

Вентилятор с плавной регулировкой установите на 1/3 мощности.



Выключение отопителя

Держать Telestart вертикально вверх.



нажать (около 1 с), пока не появится следующий символ:



Сигнал уловлен и отопитель/вентилятор автомобиля выключается. Символ  "или"  гаснет.



Сигнал передан небезупречно.
Повторить отправление сигнала с другого места.

Выключение переключателем (монтируется в автомобиле по дополнительному заказу)

Если отопитель был включен с помощью системы Telestart, то установленную в автомобиле клавишу следует нажать один раз.

Включение и выключение переключателем (монтируется в автомобиле по дополнительному заказу)

Работа стояночного отопления или вентиляции показана на переключателе.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При включении переключателем всегда устанавливаются режим (стояночное отопление или вентиляции) и продолжительность работы, которые последними использовались при работе с Telestart.

Включение с таймером

Работа отопления или вентиляции показана на таймере. Горит подсветка дисплея.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При включении с таймером всегда устанавливается режим (стояночное отопление или вентиляции), который последним использовался при работе с Telestart. Но продолжительность работы определяется таймером.

Выключение с таймером

Если отопитель был включен с помощью Telestart, то для выключения отопителя нажмите кнопку быстрого включения **два раза**.

Проверка и установка продолжительности работы

Продолжительность работы отопителя или вентилятора автомобиля можно задавать на передатчике с шагом в 10 минут. На заводе продолжительность работы установлена на 30 минут.

УКАЗАНИЕ:

При частом использовании и больших продолжительностях включения следует обеспечить повторную зарядку аккумулятора автомобиля.

Мы рекомендуем задавать время нагрева в соответствии с длительностью поездки.

Например, автомобиль используется для поездок на работу и обратно. При времени поездки примерно 30 минут мы рекомендуем установить продолжительность работы 30 минут.

Индикация и установка продолжительности включения**Индикация**

нажать 4 раза

**Установка**

нажать одновременно

символ



мигает



Настройка продолжительности включения





нажать одновременно

продолжительность включения
установлена

Индикация температуры (Информация от приемника)

ать 2 раза



Этот символ  или  появляется только в том случае, если отопитель/вентилятор автомобиля находится во включенном состоянии.

Имейте, пожалуйста, в виду: показываемая температура соответствует температуре внутри автомобиля вблизи от места установки термодатчика. Кроме того, при сильных колебаниях температуры термодатчик может показывать фактическую температуру с некоторым запаздыванием.

HTM Heating-Time-Management (Регулирование "Обогрев-время")

Регулирование "Обогрев-время" делает возможным автоматический предварительный обогрев (но не вентиляцию) автомобиля к заранее заданному моменту отъезда.

Система определяет время предварительного обогрева при стоянке в зависимости от температуры внутри автомобиля.

На достигаемую к моменту отъезда температуру внутри автомобиля можно воздействовать путем задания ступени комфортности (C1 – C5).

- C1 более низкая температура ощущения комфортности (кратковременная продолжительность включения)
- C5 более высокая температура ощущения комфортности (большая продолжительность включения)

Момент отъезда может быть задан заранее в пределах 24 ч.

УКАЗАНИЕ:

При частом использовании и больших продолжительностях включения следует обеспечить повторную зарядку аккумулятора автомобиля.

Это не всегда обеспечивается при поездках на короткие расстояния.

Индикация, установка и активирование момента времени отъезда

Индикация



нажать 2 раза



Установка



нажать одновременно

символ  мигает



Момент времени отъезда установлен

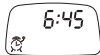


нажать одновременно

момент времени отъезда установлен

Внимание! Момент времени отъезда может быть активирован только в меню времени отъезда. Если выйти за пределы меню, то отопитель включается непосредственно.

Описание **активирования** приведено на следующей странице.



Активирование

Держать систему Telestart вертикально вверх.



нажать (примерно 1 с), пока не появится следующий символ:

OK →



Сигнал принят, и момент времени отъезда активирован.

FAIL

Сигнал передан небезупречно.
Повторить передачу сигнала с другого места

Отмена момента времени отъезда



нажать 2 раза



держать Telestart вертикально вверх



нажать (примерно 1 с), пока не появится следующий символ:



Сигнал принят, и момент времени отъезда отменен. Изображение на дисплее **HTM** исчезает.



Сигнал передан небезупречно.
Повторить передачу сигнала с другого места.

Изменение активированного момента времени отъезда

Для изменения уже активированного момента времени отъезда его следует сначала отменить (см. раздел "Отмена момента времени отъезда").

Затем можно установить новый момент времени отъезда (см. раздел "Индикация, установка и активирование момента времени отъезда").

Индикация и изменение ступени комфортности

Индикация



нажать три раза



Изменение

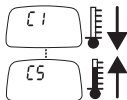


нажать одновременно

индикация мигает



выбрать степень комфортности



нажать одновременно

Степень комфортности
установлена

Примечание: При активированном моменте времени отъезда **HTM**, степень комфортности изменить нельзя. Сначала следует отменить заданный момент времени отъезда.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

In multilingual versions the German language is binding.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

Si existen versiones en varios idiomas, sólo la versión en alemán será vinculante.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Többynnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.



Webasto AG

Kraillingen Straße 5
D - 82131 Stockdorf
Germany

Tel: +49 (0)89 85794 - 0

Fax: +49 (0)89 85794 - 448

<http://www.webasto.com>

Subject to modification

© 2008 All Rights Reserved

IDENT.-NR. 9011477B